

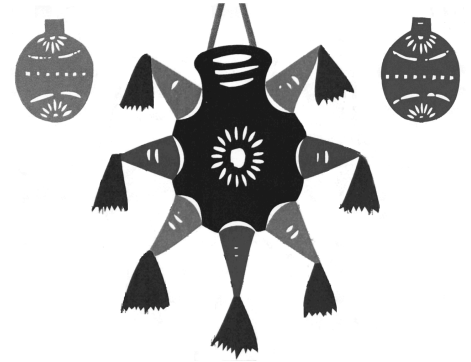
Mano a Mano: Mexican Culture without Borders  
and the Museum of the City of New York

present

**POSADAS Y PASTORELAS**  
A TRADITIONAL MEXICAN HOLIDAY CELEBRATION  
LAS TRADICIONALES POSADAS Y PASTORELAS

## How to Make a Piñata

12 cups water  
2 cups flour  
¼ cup sugar  
Balloon  
Newspaper, torn in small strips  
Scissors  
Cord  
Construction paper  
Tissue paper in your choice of colors  
Metallic paper in your choice of colors



1. To make the *engrudo* or paste: Heat water in a large pot. When it is about ready to boil, lower heat. Slowly add the flour, stirring continuously until flour is completely dissolved with no clumps. Add the sugar. Cook for 45 minutes, stirring continuously so that the mixture doesn't stick to sides of the pot. Remove from heat and allow to cool in smaller containers. This mixture will last for up to 10 days if kept refrigerated.
2. Saturate strips of newspaper in cooled *engrudo*. Layer newspaper around the balloon shape. Allow the finished form to dry for 24 hours.
3. Cut a hole near the top of the shape. Burst and remove the balloon. Connect a loop of cord for hanging the finished piece.
4. Attach construction paper cones for points. Decorate with tissue and metallic paper.

### The History of the Piñata

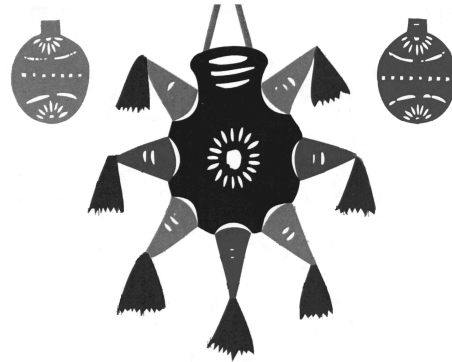
There are many versions of the piñata's origin. Some say that the piñata was originally a medieval Italian custom which later spread to Spain and its colonies. There are also records that the Mayans had a game where the blindfolded player broke a ceramic vessel with a stick.

In the Colonial period, it became traditional to fashion the piñata as a seven-pointed star. The common interpretation is that its points represent the seven deadly sins, the blindfolded batter represents faith, the stick in the batter's hands represents the force of will and the colors of the piñata represent the seductions of the devil. The message of the piñata is that evil in the world must be destroyed. When the piñata is broken, good things rain down on the faithful from heaven.

The piñata was traditionally filled with fruit (fresh and dried) and nuts and was featured at the Posada celebrations which precede Christmas Eve. In modern times, the piñata has also become a tradition at birthdays and other family celebrations and is often filled with manufactured candy.

# Como hacer una piñata

12 tazas de agua  
2 tazas de harina de trigo  
¼ taza de azúcar  
Un globo  
Papel periódico, cortado en tiras pequeñas  
Tijeras  
Pegamento para papel  
Cordón  
Papel cartoncillo  
Papel de china de los colores de su preferencia  
Papel metálico de los colores de su preferencia



1. Para hacer el engrudo: Caliente el agua en una olla grande. Cuando esta a punto de hervir, baje el fuego. Agregue lentamente la harina, moviendo continuamente para que se disuelvan las bolas de harina. Agregue el azúcar. Mantenga en el fuego 45 minutos, moviendo continuamente para evitar que se pegue. Retire del fuego y deje enfriar en recipientes pequeños. El engrudo puede ser utilizado hasta diez días si se mantiene en refrigeración.
2. Llene de engrudo las tiras de papel y cubra el globo en capas de papel. Deje secar la figura por 24 horas.
3. Corte un agujero en la parte superior de la figura. Reviente el globo y sáquelo de la figura. Haga un lazo con el cordón para poder colgar la piñata una vez terminada.
4. Haga los picos con el papel cartoncillo y péguelos a la figura. Decore con el papel de china y el papel metálico.

## La historia de la piñata

Hay muchas versiones sobre el origen de la piñata. Algunos dicen que la piñata se origina en la edad media como costumbre italiana que después fue llevada a España y a sus colonias. También hay quienes dicen que los mayas practicaban un juego en el que un jugador con los ojos vendados rompía una vasija de cerámica con un palo.

Durante la Colonia, se hicieron tradicionales las piñatas de siete picos. La interpretación más común es que cada pico representa cada uno de los siete pecados capitales, la persona con los ojos vendados representa la fe, el palo representa la fuerza de voluntad y los colores de la piñata representan las tentaciones del mundo. El mensaje de la piñata es que el mal que hay en el mundo debe de ser destruido. Al romper la piñata se recibe el premio y las cosas buenas vienen del cielo.

La piñata era tradicionalmente rellena con frutas (tanto fruta fresca como seca) y nueces y era característica de las posadas que preceden a la Nochebuena. En tiempos modernos, la piñata también se ha convertido tradicional en cumpleaños y otras celebraciones familiares y se rellena con dulces.